



- BG** ВЕНТИЛАТОРНА ПЕЧКА С КЕРАМИЧЕН НАГРЕВАТЕЛ
- EN** CERAMIC ELEMENT FAN HEATER
- RO** APARAT DE INCALZIRE CU VENTILATOR SI BATERIE CERAMICA
- RU** ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР С КЕРАМИЧЕСКИМ НАГРЕВАТЕЛЕМ
- HR** KERAMIČKA GRIJALICA
- SR** ВЕНТИЛАТОРСКА ПЕЋ СА КЕРАМИЧКИМ ГРЕЈАЧЕМ
- SL** KERAMIČNI VENTILATORSKI GRELEC
- GR** ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ ΜΕ ΚΕΡΑΜΙΚΗ ΕΣΤΙΑ



HL-232V PTC

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
USER MANUAL
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
UPUTE ZA KORIŠTENJE
УПУТСТВА ЗА УПОТРЕБУ
NAVODILA ZA UPORABO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Прочетете настоящите инструкции преди да ползвате този уред. Внимателно съхранявайте тези указания за бъдещо ползване.

Благодарим Ви, че избрахте Вентилаторна печка HL-232V PTC. Това е изделие, което предлага отопление през зимата от 900W или 1800W, или опцията от ползване на вентилатора за удобство през лятото. При правилна експлоатация и грижа, както е описано в тези инструкции, уредът ще Ви осигури много години полезно функциониране.

Моля прочетете тези инструкции внимателно.

ОБЩИ ПРАВИЛА И ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

1. Уреда е предназначен за напрежението посочено върху типовата му табелката.
2. Не покривайте и не ограничавайте въздушния поток от и към изходящата и входящата предпазна решетки по никакъв начин, защото нагревателя може да прегрее и да предизвика опасност от пожар.
3. Минималното разстояние от уреда до околни предмети трябва да е поне 1.5 метра.
4. Не поставяйте уреда в близост до източник, излъчващ топлина.
5. Не ползвайте в участъци, в които се използват или складираат огнеопасни вещества.
6. Не използвайте уреда за сушене на дрехи.
7. Не вкарвайте и не допускайте чужди тела да попадат в отворите за вентилация, тъй като това може да доведе до повреда на уреда или други щети.
8. Не ползвайте уред с повреден кабел, щепсел, или след като уреда е повреден. Обърнете се към квалифициран електротехник или сервиз за преглед, електрическо или механично регулиран или ремонт.
9. Този уред е предназначен само за домашно ползване.
10. Използвайте този уред само съгласно инструкциите в това ръководство.
11. Най-често срещаната причина за прегряване е натрупването на мъх и прах в уреда. Редовно почиствайте с прахосмукачка тези отвори и предпазни решетки, след като изключите уреда от ел. мрежата.
12. Не използвайте абразивни почистващи препарати за почистване. Почиствайте с чиста, леко влажна кърпа (но не мокра) изплакната в гореща сапунена вода. Винаги преди чистене изключвайте уреда от ел. мрежа.
13. Не включвайте уреда към захранването преди да е напълно сглобен и настроен.
14. Този уред се нагрява при употреба. За да предотвратите изгаряния, не докосвайте с голи ръце горещите повърхности.
15. Изключете и използвайте ръкохватката, при преместване.
16. Винаги ползвайте уреда върху плоска, хоризонтална повърхност.
17. Кабелът не трябва да бъде намотан при загряването на уреда, тъй като това може да е опасно.
18. Не се препоръчва използването на удължител.
19. Не изключвайте от контакта като дърпате кабела, винаги дръжте щепсела при изключване.
20. Когато не използвате уреда желателно е да се извади щепсела от контакта.
21. Не позволявайте кабела да се допира до горещи повърхности.
22. Не усуквайте, не навивайте кабела около уреда, тъй като това може да отслаби изолацията и да я прекъсне. Винаги проверявайте дали целия кабел е изваден от мястото, в което се съхранява когато уреда не работи.
23. Не оставяйте уреда на съхранение докато е още топъл.
24. Уредът не е предназначен за използване от малки деца и хора с физически и психически недъзи без надзор.
25. Малките деца трябва да се наблюдават да не играят с уреда.
26. Уредът не трябва да бъде разположен непосредствено под контакт.
27. Не използвайте уреда в непосредствена близост до баня, душ или басейн, или други помещения където им опасност от пръски.
28. Не използвайте уреда на открито, или върху мокри повърхности. Не разсипвате течности върху уреда.
29. Преди да изключите от захранването, винаги изключвайте уреда със съответните бутони /клучове/.
30. Не използвайте този уред с програматор, брояч или друг уред, който автоматично го включва, тъй като ако уреда е покрит или неправилно поставен съществува опасност от пожар.
31. Не оставяйте кабела да минава под килими, черги, покривки и др. Поставете го така, че да не пречи на движението на хората в помещението.
32. Важно - този уред е предвиден за използване само върху пода. Не го монтирайте на стени и тавани.
33. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва

да бъде сменен от производителя, от сервизен представител или друго квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

34. Не пускайте уреда близо до пердетата или други тъкани, които биха могли да бъдат засмукани.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

- Извадете уреда от кашона и развийте кабела в цялата му дължина. Поставете уреда върху плоска, суха и стабилна повърхност.
- Включете уреда към ел. мрежа 230V~50 Hz. Ключът трябва да бъде в позиция **OFF**.

Вентилатор

- Пуснете вентилатора като завъртите ключа до позиция **FAN** и завъртите термостата на максимум.
- Вентилаторът може да се използва през цялата година за циркулиране на въздуха в помещението.

Отопляване

- Завъртете ключа на позиция **LOW** за слабо загряване и на позиция **High** за по-силно отопляване.
- За по-голяма икономия, включете първо на по-силно загряване, след достигане на желаната температура в помещението превключете на по-слабо.
- И при слабо, и при силно загряване, ключа на вентилатора остава в едно и също положение.

Работа на термостата

Термостатът се използва за контролиране на стаината температура. Той действа като прекъсвач и не променя количеството топлина, излъчвана от нагревателя.

Определяне на температурата

- Завъртете ключа за термостат в посока на часовниковата стрелка, докато стигнете настройката за максимална температура.
- След като бъде достигната желаната стайна температура, бавно завъртете копчето на термостата в посока, обратна на часовниковата стрелка, докато чуете изщракване. Нагревателят преустановява работа.
- Нагревателят ще се включва и изключва автоматично, като поддържа зададената температура.



УСТРОЙСТВА ЗА ПРЕДПАЗВАНЕ ОТ ПРЕГРЯВАНЕ

Вашият уред има вградено защитно устройство, което изключва нагревателя в случай на прегряване. Ако уреда спре, изключете го, извадете щепсела от ел. мрежата и проверете изходящия и входящия отвор за въздух. Изчакайте поне 30 минути докато защитната система се върне в начално положение преди да включите повторно нагревателя. Ако нагревателят не работи или защитното устройство отново го изключва, върнете уреда в най-близкия сервизен център за преглед и ремонт.

ЗАЩИТА ОТ ОБРЪЩАНЕ НА УРЕДА

Изделието е оборудвано с ключ за наклон. Това устройство прекъсва захранването на изделието ако уреда се събори или обърне. При нормално положение на уреда, устройството не оказва влияние върху на работата на изделието.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

Нагревателят изисква редовно почистване, за да се осигури без проблемната му работа.

- Преди почистване винаги изключвайте уреда от ел. мрежата.
- С леко влажна кърпа избърсвайте от вън уреда, за да отстраните прах.
- С прахосмукачка почиствайте събралия се прах по решетките.
- Преди да включите уреда проверете дали е сух.
- Ако нагревателят е насъбрал прах и мърсотия върте по нагревателя, почистването трябва да се извърши от квалифициран сервизен агент. Не го ползвайте в такова състояние.

СЪХРАНЕНИЕ

Ако уреда не се използва продължително време, опаковайте го заедно с настоящата инструкция в оригиналния кашон и го съхранявайте на сухо и проветриво място.

Внимание: за да се избегне прегряване, не покривайте уреда!



Указания за опазване на околната среда

Старите електроуреди съдържат ценни материали и поради това не трябва да се изхвърлят заедно с битовата смет! Молим Ви да съдействате с активния си принос за опазване на ресурсите и околната среда и да предавате уреда в организирани закупателни пунктове (ако има такива)



- BG** ВЕНТИЛАТОРНА ПЕЧКА С КЕРАМИЧЕН НАГРЕВАТЕЛ
- EN** CERAMIC ELEMENT FAN HEATER
- RO** APARAT DE INCALZIRE CU VENTILATOR SI BATERIE CERAMICA
- RU** ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР С КЕРАМИЧЕСКИМ НАГРЕВАТЕЛЕМ
- HR** KERAMIČKA GRIJALICA
- SR** ВЕНТИЛАТОРСКА ПЕЋ СА КЕРАМИЧКИМ ГРЕЈАЧЕМ
- SL** KERAMIČNI VENTILATORSKI GRELEC
- GR** ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ ΜΕ ΚΕΡΑΜΙΚΗ ΕΣΤΙΑ



HL-232V PTC

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
USER MANUAL
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
UPUTE ZA KORIŠTENJE
УПУТСТВА ЗА УПОТРЕБУ
NAVODILA ZA UPORABO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Read all instructions before using this appliance. Carefully retain these instructions for future reference.

Thank you for choosing a HL-232V PTC Heater. It is a remarkably versatile product which offers a choice of 900W or 1800W fan-boosted heating in winter, or the option of a fan-only air-circulation for summer comfort. With proper use and care, as described in this leaflet, this appliance will give you years of useful service.

Please read these instructions carefully.

GENERAL CARE AND SAFETY GUIDE

1. Use only the voltage specified on the rating plate of the heater.
2. Do not cover or restrict airflow to the inlet or exhaust grilles in any manner as the appliance may overheat and become a fire risk.
3. Keep all objects at least 1.5 meter from the front, sides and rear of the appliance.
4. Do not place appliance close to a radiant heat source.
5. Do not operate in areas where gasoline, paint or other flammable liquids are used or stored.
6. Do not use the appliance to dry clothes.
7. Do not insert or allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening, as this may cause an electric shock, fire or damage to the appliance.
8. Do not operate any appliance with a damaged cord, plug or after the appliance malfunctions or has been dropped or damaged in any manner. Return to a qualified electrical person for examination, electrical or mechanical adjustment, service or repair.
9. This appliance is intended for household use only and not for commercial or industrial use.
10. Use this appliance only as described in this manual.
11. The most common cause of overheating is deposits of dust or fluff in the appliance. Ensure these deposits are removed regularly by unplugging the appliance and vacuum cleaning air vents and grilles.
12. Do not use abrasive cleaning products on this appliance. Clean with a damp cloth (not wet) rinsed in hot soapy water only. Always remove plug from the mains supply before cleaning.
13. Do not connect the appliance to the mains voltage until completely assembled and adjusted.
14. This appliance heats up slightly when in use. To avoid burns, do not let bare skin touch hot surfaces.
15. Switch off and use handles where provided when moving.
16. Always operate on a flat horizontal surface.
17. Do not operate with cord set coiled up as a build up of heat is likely, which could be sufficient to become a hazard.
18. The use of an extension cord with this appliance is not recommended.
19. Do not remove plug from power socket by pulling flex - always grip plug.
20. Always unplug appliance when not in use.
21. Do not allow cord to come in contact with heated surfaces during operation.
22. Do not twist, kink or wrap the cord around the appliance, as this may cause the insulation to weaken and split. Always ensure that all cord has been removed from any cord storage area.
23. Do not store appliance while it is still hot.
24. This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
25. Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
26. The appliance must not be located immediately below a socket-outlet.
27. Do not use this appliance in the immediate surrounds of a bath, a shower or a swimming pool or other liquids.
28. Do not use this appliance outdoors, or on wet surfaces. Avoid spilling liquid on the appliance.
29. Always switch off the heater at the controls and at the power outlet then unplug heater from the power outlet when not in use.
30. Do not use this heater with programmer, timer or any other device that switches the heater on automatically since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
31. Do not run the cord under carpeting or cover the cord with run runners or the like. Arrange cord away from traffic areas and where it will not be tripped over.
32. Important-This heater is intended for floor use only. Do not mount on ceiling or walls.
33. If the supply cord is damaged, it must be re-

placed by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

34. Do not operate the heater near to curtains or any other fabric which could be sucked into the heater unit.

OPERATING INSTRUCTION

- Remove heater from its carton and unwind the cord to its full length. Set the appliance on a dry, level and sturdy surface.
- Plug the appliance into a 230V~ 50 Hz electric outlet. Ensure the power switch is at **Off** position.

Fan

- Turn fan on by turning the selection knob to **Fan** and rotating the thermostat to maximum position.
- You can use the fan at any time during the year to circulate the air within the room.

Heating

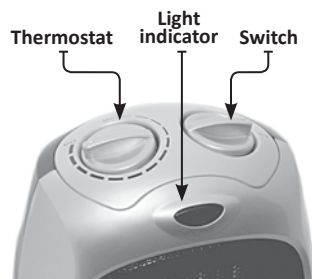
- Turn the selection knob to **Low** for low heat setting and **High** for high heat setting.
- For greater economy, use the high heat setting initially and then switch to the Low heat setting.
- For the Low and High heat settings the fan remains at the same settings, only the elements used changes to create the greater/lesser heat flow.

Thermostat Control Switch Operation

The thermostat is used to control the room temperature. It acts as a switch and does not vary the amount of heat output from the heater.

Temperature setting

- Turn the thermostat knob clockwise until the maximum temperature setting is reached.
- Once the desired room temperature is reached, slowly turn the thermostat knob anti-clockwise until you hear a click. The heater will now stop operating.
- The heater will turn on and off automatically maintaining the room temperature that you have set.



OVERHEAT SAFETY DEVICE

Your heater is fitted with a safety device the switches off the heater in the event of overheating. Should the heater stop working, turn the heater off, remove it from the mains and inspection for blockage of air inlet or outlet. Wait at least 30 minutes for the protection system to reset before attempting to restart the heater. If the heater fails to operate or the safety device switches the heater off again, return heater to your nearest service center for examination or repair.

SAFETY TIP-OVER SWITCH

This unit is equipped with a Safety Tip-Over switch located inside the heater. This feature cuts the main power to the unit if the heater gets knocked over. If the unit does tip over, simply stand it up right to resume operation.

CARE AND MAINTENANCE

The heater requires regular cleaning to ensure trouble free operation:

- Always turn off unplug the heater from the mains supply before cleaning.
- Use a damp cloth to wipe the exterior of the heater to remove dust and dirt.
- Use a vacuum cleaner to remove dust and fluff from the inlet and outlet grilles.
- Ensure the heater is dry before plugging back into the mains supply.
- If the heater has collected dust or dirt inside the unit or around the element, have the unit cleaned by a qualified service agent. Do not operate the heater in this condition.


STORAGE

If the heater is not in use for a long period, pack the heater and user manual into the original box, and stored in dry and ventilating places.

Warning: in order to avoid overheating, do not cover the heater!



ENVIRONMENTAL PROTECTION

 Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).



- BG** ВЕНТИЛАТОРНА ПЕЧКА С КЕРАМИЧЕН НАГРЕВАТЕЛ
- EN** CERAMIC ELEMENT FAN HEATER
- RO** APARAT DE INCALZIRE CU VENTILATOR SI BATERIE CERAMICA
- RU** ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР С КЕРАМИЧЕСКИМ НАГРЕВАТЕЛЕМ
- HR** KERAMIČKA GRIJALICA
- SR** ВЕНТИЛАТОРСКА ПЕЋ СА КЕРАМИЧКИМ ГРЕЈАЧЕМ
- SL** KERAMIČNI VENTILATORSKI GRELEC
- GR** ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ ΜΕ ΚΕΡΑΜΙΚΗ ΕΣΤΙΑ



HL-232V PTC

**ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
USER MANUAL
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
UPUTE ZA KORIŠTENJE
УПУТСТВА ЗА УПОТРЕБУ
NAVODILA ZA UPORABO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

Pročitajte sve upute prije korištenja ovog uređaja.
Pažljivo čuvajte ove upute za buduće potrebe.

Zahvaljujemo vam na odabiru HL-232V PTC grijalice. To je izuzetno svestran proizvod koji nudi izbor 900W ili 1800W fen grijanje zimi, ili mogućnost samo cirkulacije - ventilatora za ljeto.. Uz pravilnu uporabu i njegu, kao što je opisano u ovoj uputi, ovaj uređaj će vam pružiti dugogodišnje korištenje.

Molimo Vas da pažljivo pročitate ove upute.

OPĆE ODRŽAVANJE I SIGURNOSNE UPUTE.

1. Koristite samo napon naveden na natpisnoj pločici grijalice.
2. Nemojte prekrivati ili ograničiti protok zraka na ulazu ili ispuhu rešetki na bilo koji način. Uređaj se može pregrijati i postoji opasnost od požara.
3. Držite sve objekte najmanje 1,5 m od prednje, strane i stražnjeg dijela uređaja.
4. Ne stavljajte uređaj u blizini izvora topline.
5. Ne koristite u prostorijama gdje se koristi ili spremaju benzin, boje ili druge zapaljive tekućine.
6. Nemojte koristiti aparat za sušenje odjeće.
7. Nemojte umetati strana tijela na ulaz ili izlaz ili ispušni otvor, jer to može uzrokovati strujni udar, požar ili oštećenja aparata.
8. Ne koristite bilo koji uređaj s oštećenim kablom, utikačem ili bilo kojim drugim oštećenjem. Popravak treba obaviti stručna osoba ili servis.
9. Ovaj aparat je namijenjen za uporabu u kućanstvu, a ne za komercijalnu ili industrijsku uporabu.
10. Koristite ovaj uređaj isključivo na način opisan u ovom priručniku.
11. Najčešći uzrok pregrijavanja je nakupljanje prašine ili dlaka u aparat. Prije čišćenja prašine isključite aparat i usisati otvore za zrak i rešetke.
12. Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje uređaja. Očistite s vlažnom krpom (ne mokrom). Uvijek izvadite utikač iz struje prije čišćenja.
13. Ne spajajte uređaj na mrežni napon dok u potpunosti ne sakupi.
14. Ovaj uređaj se vrlo malo zagrijava tijekom korištenja. Da biste izbjegli opekline, ne dopustite dodir kože sa vrućim površinama.
15. Isključite i koristite ručke koje su predviđene za nošenje..
16. Uvijek postaviti na ravnu horizontalnu površinu.
17. Ne namatati kabel oko uređaja. Opasnost od zagrijavanja.
18. Korištenje produžnog kabela nije preporučljivo.
19. Nemojte utikač iz utičnice povlačenjem kabela - uvijek drži utikač.
20. Uvijek isključite aparat kada nije u uporabi.
21. Nemojte dopustiti da kabel dođe u dodir s grijanom površinom tijekom rada.
22. Nemojte savijati, kabel oko uređaja, jer to može uzrokovati slabljenje izolacije..
23. Nemojte pohranjivati uređaj, dok je još vruć.
24. Ovaj aparat nije namijenjen za uporabu od strane male djece ili nemoćne osobe bez nadzora.
25. Malu djecu bi trebalo nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s aparatom.
26. Uređaj ne smije biti smješten neposredno ispod utičnice.
27. Ne koristite ovaj uređaj u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
28. Ne koristite ovaj uređaj na otvorenom, ili na mokrim površinama. Izbjegavajte prolijevanje tekućine na aparat.
29. Uvijek isključite grijanje na kontrole i utikač izvadite iz stuje kad ga ne koristite.
30. Ne koristite ovaj grijač s timerom, ili bilo koji drugi uređaj koji prebacuje na automatski grijač. Opasnost od požara postoji ako grijač prekriven ili postavljen na pogrešan način.
31. Ne stavljajte kabel pod tepih i ne pokrivajte ga. Postavi kabel dalje od kretanja ljudi.
32. Važno - Grijalica je namijenjena za postavljanje na podu. Ne montirati na strop ili zid.
33. Ako je priključni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov zastupnik ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasne situacije.
34. Ne koristite grijač u blizini zavjesa ili bilo kojeg drugog materijala koji bi mogli biti usisan u grijač.

UPUTE ZA UPORABU

- Izvadite grijač iz kartona i odmotajte kabel na punu dužinu. Postavite aparat na suhu, ravnu i čvrstu površinu.
- Uključite uređaj u 230V ~ 50 Hz električnih utičnica. Provjerite je sklopka POWER u položaju **Off / ISKLJUČITI/**.

Ventilator

- Uključite ventilator na okretanjem gumba za odabir i rotirajući termostat na najveću položaj **Fan**

/VENTILATOR / FEN/.

- Možete koristiti ventilator u bilo koje vrijeme tijekom godine za cirkuliranje zraka u sobi.

Grijanje

- Okrenite gumb za odabir da za niže **Low** /RAD / GRIJANJE/ SA MANJOM SNAGOM/ ili više **High** / RAD /GRIJANJE/ SA VEĆOM SNAGOM/ topline postavke.
- Za veću efikasnost, koristite višu postavku topline u početku, a zatim se prebacite na nižu razinu topline postavke.
- Za niske i visoke topline postavke ventilator ostaje na istoj postavci, samo elementima koristi za stvaranje promjene veće / manje topline.

Termostatski nadzorna sklopka

Termostat za kontrolu sobne temperature. On djeluje kao prekidač.

Podešavanje temperature

- Okrenite gumb termostata u smjeru kazaljke sata dok se maksimalna temperatura ne postigne.
- Nakon postizanja željene temperature prostorije, polako okrenite gumb termostata ulijevo dok ne čujete klik. Grijač će sada prestati s radom.
- grijač će se uključiti i isključiti automatski održavajući temperature koju ste postavili.



SIGURNOSNI UREĐAJ OD PREGRIJAVANJA

Vaš grijač je opremljen sigurnosnim uređajem za isključenje grijača u slučaju pregrijavanja. Ako grijač prestane raditi, ostavite grijač isključen, isključite ga iz struje. Pričekajte barem 30 minuta za sustav zaštite za reset prije nego što ponovno uključite grijač. Ako grijač ne reagira ili sigurnosni uređaj prebacuje grijač opet, vratite se grijalicu najbližem servisu radi pregleda ili popravka.

SIGURNOST OD PREVRTANJA

Ovaj uređaj je opremljena za sigurnosnim prekidačem koji se nalazi se unutar grijač. On smanjuje glav-

nu snaga na uređaju ako se grijalica prevrnula. Ako se uređaj prevrne, jednostavno ga postaviti prema gore za nastavak rada.

NJEGA I ODRŽAVANJE

Grijač zahtijeva redovito čišćenje kako bi se osiguralo bezbrižan rad:

- Uvijek isključite grijač iz struje prije čišćenja.
- Koristite vlažnu krpnu i obrišite izvana grijalicu.
- Koristite čistač vakuum za uklanjanje prašine i papirje iz ulazne i izlazne rešetke.
- Provjerite je li grijač suh prije priključivanja natrag u struju.
- Ako se na grijač nakupila prašine ili prljavština unutar jedinice ili oko grijača, uređaj odnijeti da čisti ovlaštenom servisu ili agentu. Ne koristite grijač u tom stanju.

SKLADIŠTENJE

Ako grijač nije u upotrebi za dugo razdoblje, spremite grijalicu upaket grijača i korisnički priručnik na originalnoj kutiji, i spremite na suho i prozračno mjesto.

Važno: Ne prekrivajte ventilacijski otvor!



ZAŠTITA OKOLIŠA

Ovaj uređaj ne bacati kao kućno smeće. Sadrži materijale koji se mogu reciklirati, te ga predati na reciklažu ukoliko takva mogućnost postoji!





- BG** ВЕНТИЛАТОРНА ПЕЧКА С КЕРАМИЧЕН НАГРЕВАТЕЛ
- EN** CERAMIC ELEMENT FAN HEATER
- RO** APARAT DE INCALZIRE CU VENTILATOR SI BATERIE CERAMICA
- RU** ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР С КЕРАМИЧЕСКИМ НАГРЕВАТЕЛЕМ
- HR** KERAMIČKA GRIJALICA
- SR** ВЕНТИЛАТОРСКА ПЕЋ СА КЕРАМИЧКИМ ГРЕЈАЧЕМ
- SL** KERAMIČNI VENTILATORSKI GRELEC
- GR** ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ ΜΕ ΚΕΡΑΜΙΚΗ ΕΣΤΙΑ



HL-232V PTC

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
USER MANUAL
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
UPUTE ZA KORIŠTENJE
УПУТСТВА ЗА УПОТРЕБУ
NAVODILA ZA UPORABO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

RO **Va rugam cititi cu atentie inainte de a folosi acestui aparat.**

Pastrati cu grija acest ghid pentru o viitoare utilizare.

Va multumim, ca ati ales acest aparat de incalzire cu ventilator si baterie ceramica model HL-232V PTC. Acest aparat poate functiona in timpul iernii ca aparat de incalzire cu 900W sau 1 800W, sau vara ca ventilator. Daca aveti grija de acest aparat si respectati instructiunile de exploatare de mai jos, Va puteti folosi de acest aparat un timp indelungat.

Va rugam cititi cu atentie aceste instructiuni.

INSTRUCTIUNI GENERALE PENTRU FOLOSIREA APARATULUI

1. Aparatul este destinat numai pentru tensiunea electrica marcata pe spatele aparatului .
2. Nu acoperiti si nu reduceti curentul de aer de la si spre grilajele de aparare, pentru ca bateria ar putea sa defecteze si sa provoaca incendiu.
3. Distanța minima de la aparat si celelalte obiecte in casa este de 1.5m.
4. Nu lasati in apropierea altelor aparate de incalzire.
5. Nu folosit in incaperi sau depozite unde se folosesc sau pastreaza explozibile.
6. Nu folositi pentru uscarea hainelor.
7. Nu puneti in interiorul aparatului orice obiecte, pentru ca aflarea altelor obiecte in interior ar provoca defectari.
8. Nu folositi aparatul defectat sau cu, cablu defectat. In cazul de orice defecte va recomandam sa apelati la un service autorizat.
9. Acest aparat este destinat numai pentru uz casnic.
10. Folositi acest aparat in conformitate cu instructiunile.
11. Cea mai des intalnita cauza care provoca defecte este depunerea de praf. De aceea este nevoie sa curatati permanent aparatul folosind aspiratorul de praf, dar numai dupa ce l-ati interupt de la curentul electric.
12. Pentru curatarea aparatului nu folositi abrazivi. Curatati cu, carpa curata si umeda. Inainte de curatare intrerupeti aparatul de la curentul electric.
13. Nu introduceti aparatul la curentul electric, inainte de asamblarea totala si montajul aparatului.
14. Acest aparat se incinge in timpul folosirii. Pentru evitarea unei accidente, nu puneti mana pe suprafetele calde.
15. La mutarea aparatului intrerupeti-l de la curentul electric si folositi minerul.
16. Intodeauna folosit aparatul pe o suprafata neteda si orizontala.
17. In timpul lucrarii aparatului, cablul trebuie descurcat.
18. Nu se recomanda folosirea unui prelunguitor.
19. Nu intrerupeti de la curentul electric folosind cablul aparatului, intodeauna la intrerupere tineti de priza.
20. In timpul nefolosirii aparatului se recomanda intreruperea prizei de la contact.
21. Nu lasati cablul sa se atinga de suprafete calde.
22. Nu suciti si nu depanati cablul in jurul aparatului. Verificati intodeauna cablul.
23. Nu lasati aparatul cald fara supraveghere.
24. Aparatul nu este destinat de a fi folosit de copii mici si oameni cu handicap fara supraveghere.
25. Nu i-l lasati la indemana copiilor.
26. Aparatul nu este necesar sa fie asezat in apropiere de contact.
27. Nu folositi aparatul in apropiere de baie, dus, cada sau bazin unde exista pericol de picaturi de apa.
28. Nu folositi aparatul in aer liber sau pe suprafete umede. Nu turnati apa sau lichide asupra aparatului.
29. Inainte de intreruperea aparatului din curentul electric, folositi butoanele /cheia de control/.
30. In folositi acest aparat in ansamblu cu taimer sau un alt aparat, care ar putea automatic sa-l porneasca sau sa-l intrerupe.
31. Nu lasati cablul sa treaca sub covoare, pature sau alte. Asezati in asa fel intrcat sa nu deranjeze.
32. Important - acest aparat este destinat numai pentru a se folosi pe podea. Instalarea aparatului pe pereti si/sau tavan este strict interzis.
33. In cazul in care cablul aparatului este defectat, acesta trebuie fi reparat de catre producatorul aparatului sau de catre un service autorizat.
34. Nu folositi aparatul in apropierea unor materiale textile, pentru ca usor ar putea fi aspirate.

INSTRUCTIUNII DE FOLOSIRE

- Despachetati aparatul si intindeti bine cablul.
- Asezati aparatul pe o suprafata neteda, uscata si

orizontala.

- Declansati aparatul in retea electrica 230V~ 50 Hz. Cheia de control trebuie fixata la **Off**.

Ventilator

- Puteti sa declansati ventilatorul folosind cheia de control la pozitia **Fan**, iar termostatul dati la maxim.
- Ventilatorul se poate folosi permanent pentru aerisire.

Incalzire

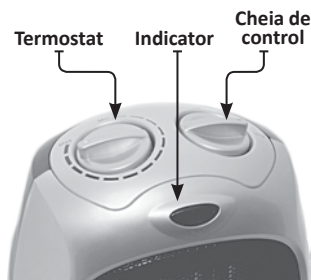
- Schimbati pozitia cheiei de control la **Low** pentru incalzire minima si la pozitia **High** pentru incalzire la maxim.
- In scopul unei economii, mai intai apasati butonul la maxim si dupa ce a ajuns caldura dorita puteti apasa butonul la minim.
- Indiferent de pozitia cheiei de control /minim sau maxim/ ventilatorul trebuie tinut in aceeasi pozitie.

Termostatul

Termostatul se foloseste pentru a controla temperatura aerului.

Degajarea temperaturii

- Schimbarea pozitiei a cheiei termostatalui se face de la minim la maxim.
- Dupa ce sa ajuns temperatura dorita, cheia termostatalui trebuie schimbata in directia de la maxim la minim.
- Aparatul se va declansa si se va opri automat.



DISPOZITIVE DE SIGURANTA PRIVIND INCALZIREA APARATULUI

Aparatul are un sistem de siguranta incorporat, care opreste automat aparatul in cazul de incingere neregulata. In cazul in care aparatul se defecteaza /opreste singur/ declansati aparatul de la curentul electric si verificati orificiul de intrare si esire a aerului. Asteptati minim 30 minute si porniti din nou aparatul. In cazul de defectari mai mari va recomandam sa apelati la un service autorizat.

ÎNTRERUPĂTORUL DE SIGURANȚĂ ÎN CAZ DE RĂSTURNARE

Această unitate este echipată cu un întrerupător de siguranță în caz de răsturnare poziționat în interiorul aparatului de încălzit. Acesta întrerupe alimentarea cu curent electric a unității în cazul în care aparatul de încălzit este lovit. Dacă unitatea se răstoarnă, a se menține în poziție dreaptă pentru a reîncepe operațiunea.

INGRIJIREA APARATULUI

- Aparatul necesita o curatare permanenta.
- Inainte de curatare declansati aparatul de la curentul electric.
- Cu o carpa umeda stergeti aparatul pe din afara.
- Cu aspiratorul de praf curatati. Praful strans de pe grilaje.
- Inainte de pornirea aparatului verificati aparatul sa nu fie umed.
- In cazul in care sa depus mult praf in interiorul aparatului apelati pentru curatire la un service autorizat.


PASTRAREA APARATULUI

In cazul in care nu folositi aparatul un timp mai indelungat, ambalati aparatul impreuna cu aceste instructiuni si pastrati-l in loc uscat si aerisit.

Atentie: pentru a preveni incalzirea excesiva, nu acoperiti dispozitivul de incalzire!



INDICAȚII PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

 Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoiul menajer! Din această cauza, va rugam sa ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului inconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora, in cazul in care ele exista.



- BG** ВЕНТИЛАТОРНА ПЕЧКА С КЕРАМИЧЕН НАГРЕВАТЕЛ
- EN** CERAMIC ELEMENT FAN HEATER
- RO** APARAT DE INCALZIRE CU VENTILATOR SI BATERIE CERAMICA
- RU** ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР С КЕРАМИЧЕСКИМ НАГРЕВАТЕЛЕМ
- HR** KERAMIČKA GRIJALICA
- SR** ВЕНТИЛАТОРСКА ПЕЋ СА КЕРАМИЧКИМ ГРЕЈАЧЕМ
- SL** KERAMIČNI VENTILATORSKI GRELEC
- GR** ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ ΜΕ ΚΕΡΑΜΙΚΗ ΕΣΤΙΑ



HL-232V PTC

**ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
USER MANUAL
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
UPUTE ZA KORIŠTENJE
УПУТСТВА ЗА УПОТРЕБУ
NAVODILA ZA UPORABO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

Прочтите внимательно все инструкции перед тем как начать использовать прибор. Пожалуйста, сохраните это руководство для дальнейшего использования.

Спасибо Вам, что выбрали тепловентилятор HL-232V PTC. Данное изделие обеспечивает отопление в зимнее время от 900W или 1800W, а также имеется опция, позволяющая использовать вентилятор летом. При правильном использовании и уходе, как описано в данных инструкциях, прибор обеспечит Вам долгие годы полезного функционирования и работы.

Пожалуйста, прочтите внимательно данные инструкции.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА И ИНСТРУКЦИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1. Прибор предназначен на ту мощность, которая указана на его типовой табличке.
2. Не покрывайте и не ограничивайте воздушного потока в вентиляционные отверстия (входящие и исходящие), поскольку нагреватель может перегреться и привести к возникновению пожара.
3. Минимальное расстояние между прибором и окружающими предметами должно быть не меньше 1.5 метра.
4. Не ставьте прибор вблизи источника, излучающего тепло.
5. Не используйте в тех участках и местах, где используются и хранятся огнеопасные вещества.
6. Не используйте прибор для сушки вещей.
7. Не вставляйте и не допускайте попадания посторонних предметов в вентиляционные отверстия, так как это может повредить сам прибор или привести к другим повреждениям.
8. Не используйте прибор, у которого поврежден шнур, вилка или после того как сам тепловентилятор был поврежден. Обратитесь к квалифицированному электрику или сервису для проверки, электрической или механической регулировки, или для ремонта.
9. Данный прибор предназначен только для домашнего использования.
10. Используйте данный прибор следуя только инструкциям данного руководства.
11. Самая частая причина перегрева это накопление пуха и пыли. Необходимо регулярно чистить пылесосом эти отверстия и предохраняющие решетки, после того как выключите прибор из электрической сети.
12. Не используйте абразивные чистящие препараты для чистки прибора. Необходимо чистить чистой, слегка влажной, но не мокрой, тряпкой, сполоснутой в теплой мыльной воде. Всегда перед тем как почистить, выключайте прибор из электрической сети.
13. Не включайте прибор к сети до тех пор пока он полностью не собран и настроен.
14. Данный прибор при использовании нагревается. Чтобы предотвратить ожоги, не трогайте голыми руками горячие поверхности прибора.
15. Выключите прибор и используйте ручку, чтобы его переместить.
16. Всегда используйте прибор на плоской, горизонтальной поверхности.
17. Кабель не должен быть намотан в то время как подогревается прибор, поскольку это может быть опасно.
18. Не рекомендуется использовать удлинительный провод.
19. Не выключайте из сети потянув за шнур, всегда держите вилку, чтобы вытащить из розетки.
20. Когда прибор не используется, желательно, чтобы вилка была вынута из розетки.
21. Следите за тем, чтобы шнур не касался горячих поверхностей.
22. Не закручивайте, не накручивайте шнур около прибора, это может ослабить изоляцию и прервать ее. Всегда проверяйте, чтобы шнур целиком был вытаснен из того места, где хранится прибор пока он не работает.
23. Не кладите прибор на хранение пока он еще теплый.
24. Прибором не могут пользоваться дети, а также лица с физическими и психическими отклонениями без соответствующего надзора.
25. Необходимо следить за тем, чтобы маленькие дети не играли с прибором.
26. Прибор не должен находиться непосредственно под розеткой.
27. Не используйте прибор в непосредственной близости с баней, душевой или бассейном, или другими помещениями, где существует опасность попадания брызг.
28. Не используйте прибор на улице или поверх мокрых поверхностей. Не разливайте жидкости поверх прибора.
29. Перед тем как выключить из сети, всегда сначала выключайте соответствующие кнопки /переключатели/ прибора.
30. Не используйте данный прибор с программатором, счетчиком или другими приборами, которые автоматически включают тепловентилятор, так как если тепловентилятор накрыт чем-либо или неправильно поставлен существует опасность возникновения пожара.
31. Не допускайте, чтобы шнур проходил под ковром, скатертью и т.д. Поставьте шнур таким образом, чтобы он не мешал передвижению людей в помещении.
32. Важно: данный прибор предназначен только для использования на полу. Не устанавливайте его на стенах и потолках.
33. Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, авторизованным

сервисным центром или другим квалифицированным лицом во избежание опасности.

34. Не оставляйте прибор рядом с занавесками или другими предметами, которые могут быть всасаны прибором.

ИНСТРУКЦИЯ К РАБОТЕ

- Вытащите прибор из коробки и размотайте шнур питания по всей его длине. Поставьте прибор на плоскую, сухую и стабильную поверхность.
- Включите прибор к эл.сети 230V-50Hz. Переключатель должен находиться в положении **Off** /ВЫКЛЮЧЕН/.

Вентилятор

- Включите вентилятор, поворачивая переключатель до положения **Fan** /ВЕНТИЛЯТОР/ и поверните термостат до максимума.
- Вентилятор может быть использован в течение всего года, чтобы циркулировать воздух в помещении.

Отопление

- Поверните переключатель в положение **Low** /ПЕРВАЯ СТЕПЕНЬ/ для слабого отопления и в положение **High** /ВТОРАЯ СТЕПЕНЬ/ для более сильного отопления.
- Для лучшей экономии, включите сначала на более сильное отопление, после того как будет достигнута желаемая температура в помещении переключите на слабое.
- И при слабом, и при сильном отоплении, переключатель вентилятора остается в одном и том же положении.

Работа термостата

Термостат используется для контроля комнатной температуры. Он действует как переключатель и не меняет количества тепла, которое излучается нагревателем.

Определение температуры

- Поверните переключатель термостата по часовой стрелке, пока не дойдете до настройки максимальной температуры.
- После того как будет достигнута желаемая комнатная температура, медленно поверните кнопку термостата против часовой стрелки, пока не услышите щелчок. Нагреватель отключается.
- Нагреватель будет включаться и отключаться автоматически, при этом поддерживая заданную температуру.



УСТРОЙСТВО ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ПЕРЕГРЕВА

Ваш прибор имеет встроенное защитное устройство, которое выключает нагреватель в случае его перегрева. Если прибор перестал работать, выключите его, выньте вилку из эл.сети и проверьте входящие и входящие отверстия для воздуха. Подождите хотя бы 30 минут пока защитная система не вернется в первоначальное положение перед тем как включить еще раз нагреватель. Если нагреватель не работает или защитное устройство снова его выключает, верните прибор в самый близкий сервисный центр для проверки и ремонта.

ЗАЩИТА ПРИ ПЕРЕВЕРТЫВАНИИ ПРИБОРА

Изделие оборудовано переключателем наклона. Данное устройство прерывает подачу мощности если прибор будет ударен, разбит или перевернется. В нормальном положении прибора, данное устройство не оказывает влияния на работу нагревателя.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Нагреватель необходимо регулярно чистить, чтобы обеспечить ему нормальную работу.

- Перед тем как почистить всегда выключайте прибор из эл.сети.
- Со слегка влажной тряпкой протрите внешнюю часть прибора, чтобы устранить пыль.
- Пылесосом надо почистить собравшуюся пыль на решетках.
- Перед тем как включить прибор проверьте, чтобы он был сухим.
- Если нагреватель собрал пыль и мусор внутри нагревателя, его чистка должна быть осуществлена квалифицированным сервисным агентом. Не используйте его в таком состоянии.

ХРАНЕНИЕ

Если прибор не используется долгое время, упакуйте его вместе с данной инструкцией в его оригинальную коробку и храните его в сухом и проветренном помещении.

Внимание: чтобы избежать перегрева, не накрывайте прибор!



Руководство по охране окружающей среды

Старые электроприборы содержат ценные материалы и поэтому их не надо выбрасывать вместе с бытовым мусором! Просим Вас активно содействовать нашему приносу по охране ресурсов и окружающей среды и передавать приборы в специально организованные для этого пункты (если таковые имеются).